

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

PUBLICITÉ

Tarifs spéciaux suivant catégories
d'entreprises ou de produits.

Prix moyens, dernière page :

Une seule insertion. 0,450 le c/m

Contrat annuel

Par centimètre et par insertion. 0,18 le c/m

Annonces judiciaires et légales. 1,50 le c/m

Petites annonces classées. . . 0,20 la ligne

lòng khi thời-khí cũng phải hể
tĩnh là một người hiền lành, hể
đi hỗn-phạm với bịnh-nhân, mới
khả-hở với lương tâm, khi ph
quan trên phố thán. Thị giê cũ
khẩn-hệ ít nhất là chín giờ rồ
còn lại của thời-khí cũng hể

Bản vẽ học-thuật và tư-trưởng biến-thiên ở TRUNG-QUỐC

XXX

Còn như G. a. g. i. o. t. h. i. t. h. i. l. y. chuyên ch... bản vẽ học-thuật và tư-trưởng biến-thiên ở TRUNG-QUỐC

đó là của anh em, mà tất cả... bản vẽ học-thuật và tư-trưởng biến-thiên ở TRUNG-QUỐC

chợ sên và chợ nước... bản vẽ học-thuật và tư-trưởng biến-thiên ở TRUNG-QUỐC

mà ở nước ta người... bản vẽ học-thuật và tư-trưởng biến-thiên ở TRUNG-QUỐC

NHƯNG-LỜI RAO VẶT

(Les Petites Annonces classées du T. B. T. V.)

Mỗi dòng chữ 0.10 một lần

Real estate and business advertisements including land for sale, car rentals, and various services.

Có người nói... bản vẽ học-thuật và tư-trưởng biến-thiên ở TRUNG-QUỐC

Đời hai năm... bản vẽ học-thuật và tư-trưởng biến-thiên ở TRUNG-QUỐC

Nhà Bán-dò... bản vẽ học-thuật và tư-trưởng biến-thiên ở TRUNG-QUỐC

Dư luận Nam-kỳ

Vấn đề quốc-vấn

đời với các nhà tân nhơn vật nước Việt-Nam ta ngày nay

Mấy năm nay, người... Dư luận Nam-kỳ

Nhà Bán-dò... Dư luận Nam-kỳ

Nhà Bán-dò... Dư luận Nam-kỳ

CHỦ C HỒ V... Dư luận Nam-kỳ

MƠI XUẤT BẢN: SƠ-HỌC ĐỊA-DƯ

Sơ-học Địa-dư

Sơ-học Địa-dư

Sơ-học Địa-dư

Sơ-học Địa-dư

Sơ-học Địa-dư

Sơ-học Địa-dư

Sơ-học Địa-dư

Sơ-học Địa-dư

Sơ-học Địa-dư

Sơ-học Địa-dư

Sơ-học Địa-dư

Sơ-học Địa-dư

Sơ-học Địa-dư

Sơ-học Địa-dư

Real estate and business advertisements (continued)

TÂY-DU... Dư luận Nam-kỳ

Les misérables

DE VICTOR HUGO

(Suite)

... C'est point là un cal-de-plomb, un équilibre qui équilibre, blanc-bec pédant, fort en sciences, lettres, théologie et sapience, un de ces esprits bêtes tirés à quatre épingles; une épingle par faculté. C'est un honorable paresseux qui fâne, qui pratique la villégiature, qui cultive la grisette, qui fait la cour aux belles, qui est peut-être en cet instant ici chez sa maîtresse. Sauvons-le. Mort à Blondeau! En ce moment, Blondeau a trempé dans l'encre sa plume noire de ratures, a promené sa perruque fauve sur l'auditoire, et a répété pour la troisième fois: *Marius Pontmercy!* J'ai répondu: *Présent!* Cela fait que vous n'avez pas été rayé.

Monsieur... dit Marius.

Et que, moi, j'ai été, ajouta Laigle de Meaux.

Je ne vous comprends pas, fit Marius.

Laigle reprit:

... Rien de plus simple. J'étais près de la chaîne pour répondre et tira de la poche pour m'enfuir. Le professeur me contemplait avec une certaine fixité. Brusquement, Blondeau qui doit être le nez malin dont parle Boileau, sauta à la lettre L. L., c'est ma lettre. Je suis de Meaux, et je m'appelle Leslie.

L'Aligle! interrompit Marius, quel beau nom!

... Monsieur, le Blondeau arrive à ce beau nom, et crie: *Laigle!* Je réponds: *Présent!* Alors Blondeau me regarde avec la douceur d'un agneau, sourit et me dit: Si vous êtes Pontmercy, vous n'êtes pas Laigle. Phrase qui à l'air d'être d'homme pour vous, mais qui n'était lugubre que pour moi. Cela dit, il me raye.

Marius s'exclama:

Monsieur, je suis mortifié...

Avant tout, interrompit Laigle, je demande à embaumer Blondeau dans quelques phrases d'éloge sentiel. Je le suppose mort. Il n'y aurait pas grand-chose à changer à sa maigreur, à sa pâleur, à sa froideur, à sa roideur et à son odeur. Et je dis: *Erudimini qui iudicatis terram.* Cit. Blondeau, Blondeau le Nez, Blondeau Nasica, le bouff de la discipline, *bus discip tunc*, le mouton de la consigne, l'ange de l'appel, qui fut droit, carré, exact, rigide, honnête et hideux. Dieu le raya comme il m'a rayé.

Marius reprit:

Je suis désolé...

Jeune homme, dit Laigle de Meaux, que ceci vous serve de leçon. A l'avenir, soyez exact. Je vous fais vraiment mille excuses. Ne vous exposez plus à faire rayir votre prochain.

Je suis désespéré...

Laigle éclata de rire.

Et moi, ravi, j'étais sur la pente d'être avocat. Cette rature me sauve. Je renonce aux triomphes du barreau. Je ne défendrais point la veuve et je n'attaquerais point l'orphelin. Plus de toge, plus de stage. Voilà ma radiation obtenue. C'est à vous que je la dois, monsieur Pontmercy. J'entends vous faire solennellement une visite de remerciements. Où demeurez-vous?

Dans ce cabriolet, dit Marius.

Signe d'opulence, repartit Laigle avec calme. Je vous félicite. Vous avez là un loyer de neuf mille francs par an.

En ce moment Courfeyrac sortait du café.

Marius sourit tristement:

Je suis dans ce loyer depuis deux heures et j'aspire à en sortir; mais, c'est une histoire comme cela, je ne sais où aller.

Monsieur, dit Courfeyrac, venez cher moi.

J'aurais la priorité, observa Laigle, mais je n'ai pas de chez moi.

Tais-toi, Bossuet reprit Courfeyrac.

Bossuet, fit Marius, mais il me semblait que vous vous appeliez Laigle.

De Meaux, répondit Laigle; par métaphore, Bossuet.

Courfeyrac monta dans le cabriolet.

Cocher, dit-il, hôtel de la Porte Saint Jacques.

Et le soir même, Marius était installé dans une chambre de l'hôtel de la Porte Saint Jacques, côte à côte avec Courfeyrac.

(A suivre)

Những kẻ khôn ngoan

NGUYỄN VĂN ĐOÀN

(Tiếp theo)

Người này không thuộc về giống dít-chi, không phải là học trò của học, không phải là loại học-dien như sách khoa-học, văn-chương, thần-học, luân-lý cũng thuộc loại này; không phải là cái giống xuôn-gốc cái áo bông bốn đinh-ghim (!) mới học được một chút đũa. Tại là một người đại diện cho một quan niệm chỉ đạo-phổ, một cái nghĩ mà cho này, tại đi nghĩ mà cho này, nay chim à này mà chim à khác, có lẽ đương lúc này còn nằm nằm nhàn-nghỉ hay sao mà có không thấy lên tiếng. Àu là ta cứu người này. Thấy lão Blondeau! Giữa lúc kỳ thi lão giáo-sư đã những ngón bút vào bình mực, đã đưa mắt nhìn khắp một lượt sau chúng, đã gọi một lần thứ ba: *Marius Pontmercy!* Đây giờ thì đi cắt tiếng thưa: *Có tôi đây!* Bởi rứa mà ngó-huynh không bị xua.

Marius chẳng biết nói làm sao, mới lắp-lắp:

Tác-hạ!...

Thì cậu kia lại nói luôn:

Còn để thì tên bị xua thay.

Đệ không hiểu vì cớ gì mà tác-hạ lại nói như thế?

Thưa tác-hạ, sự kỳ lạ đó rất là giản-dĩ: Số là khi kỳ thi đang gần chỗ ông giáo-sư đứng, cho nên tên việc thưa họ cho tác-hạ, mà lại đứng gần của ra vào cho nên tên việc lại ra. Ông giáo-sư lúc ấy đưa mắt nhìn đi chỗ khác. Thỉnh-linh ông nhẩy sang chỗ B. Tên đệ thuộc vào chỗ L. Đệ quán ở Meaux mà tên là Laigle.

Marius nói:

L'Aligle! qui-danh sao mà đẹp thế!

Lão Blondeau gọi đến cái tên đẹp đó: *L'Aligle!* Đệ thưa: *Có tôi đây!* Bởi giờ thì lý tôi con mắt hiện-từ như mắt cò mà nhìn đi rồi cười mà rằng: Nếu anh là Pontmercy thì anh không phải là *L'Aligle* (chim ưng). Cậu kỳ này mới nghe thì coi nghĩa mà đại-huynh, nhưng lúc kỳ thì cái nghĩa mà đại-kinh đáng sợ cho đệ mà thôi: Lão giáo-sư chỉ nói thì rồi xua tên đệ đi.

Marius nói rằng:

Thưa tác-hạ, đệ lấy làm phiền lòng.

L'Aligle nói:

Sự đã ra như thế, giờ thì đệ xin đem vài câu từ-văn khen-ngợi đại-chiến-danh mà là đại-vực của lão Blondeau này. Đệ nghĩ rằng: trong họ lão chiến-rồi. Về già còn như lão, xanh-xanh như lão, cứng-cứng như lão, bết tành như lão, tuôn-luôn cho lão nói ra cái từ-chiến không cần phải thay-đổi là mấy. Về đệ xin xưng-tên rõ ràng. *Erudimini qui iudicatis terram.* Đây là một câu nói con bô giữ phép nghiêm, *bos discipula*, là một con chó sủa của cậu, là một vị nam-tôn đứng cầm sớ gọi tên, nhớ là xưa tinh thần, người vương, tuấn công, như cái đình đồng cốt, lương-thiện mà đáng kính đáng ghét. *Cuius-Trois* đã xua tên đệ đi cũng như là xua đi xua tên tôi vậy.

Marius lại nói:

Đệ lấy làm phiền...

Laigle de Meaux nói:

Thôi, chú em, àu là chú em nhớ lấy làm lòng. Từ rày mà đi chứ có đi chằm, chứ có sai giờ nữa. Đệ xin từ chối một chút để cho bạn bị xua tên thay nữa.

Từ rày chú em đi chứ có đi chằm, chứ có sai giờ nữa.

Đệ hiểu lòng...

Laigle cười đi mà rằng:

Đệ thì mừng chứ không nỗi lòng chút nào cả. Số là đệ đã kể bên cái tên đó mà lần trước thì làm thầy-kinh. May mà được cái tên đi cho nên thoát nạn. Đệ xin thuận-thuận là bỏ cái từ-văn nhà thầy-chi. Sau này đệ không biết gì, chú em đừng chớ-ay cho-ay với cô-bà. Không ai thêm cái mà cũng không phải đi thi-ai lại ở. Về là đệ được ra ngoài cái bộn xộn rồi. Àu kỳ là đệ được nhớ tác-hạ. Cho nên giờ thì đệ-ước được thân đệ-qui-xa đáng mà từ bộn xộn. Tác-hạ nhà ở đâu xin ngỏ cho biết.

Marius nói:

Nhà đệ là ở đây này.

Laigle nghiêm-nghiêm mà rằng:

Nếu vậy thì tác-hạ tất là nhà đại-phủ. Đệ mừng cho tác-hạ. Cái nhà này là cái nhà muốn tới chín-nghìn phải-lung một năm mới được.

Giữa lúc kỳ thi của Courfeyrac từ trong hàng rượt đi ra.

Marius cười lại một cách ngạo-ngân mà nói rằng:

Thưa đại-huynh tiền-đệ vào ở trong cái nhà này đã hai tiếng đồng-rồi rồi, mà bây giờ chỉ mừng ra cho khỏi. Chuyện đệ như thế. Số là đệ đương không biết đi đâu.

Courfeyrac chưa hết đầu-dầu làm sao, mà mới ngáy.

Nếu vậy thì xin tác-hạ chừa-ở về đây.

Laigle nói:

Đệ mới trong, đang là tác-hạ đây là khách của đệ, nhưng đệ cũng không có nhà.

Im đi, Bossuet.

Marius ngạo-ngân mà rằng:

Sao lại Bossuet? Đệ nghe như qui-danh của tôn-huynh là Laigle kia mà.

Vâng Laigle de Meaux; mới bóng là Bossuet (vì ông Bossuet ngày xưa có tên nhỏ là *L'Aligle de Meaux*, nghĩa là con chim ưng dít Meaux).

Courfeyrac treo lên xe rồi bảo người đánh xe:

Đi đến nhà lữ-quán của *Saint-Jacques*.

Ngày tối hôm kỳ của Marius đến đến một cái phòng trong nhà lữ-quán của *Saint-Jacques*, ngay bên phòng của cậu Courfeyrac.

(Đoàn)

1. Trong kỳ thi này là một đêm-dêm bệnh heo, ở đây dịch theo nguyên văn là vì câu cuối.

Khảo về Y-Học cũ của TA

CAM-NANG TRIỆT LẠC

Chứng hoàng đốm

(Tiếp theo)

Tam hoàng

Trị tam hoàng thập nhị phát hoạn

(Mắt) 12 trong thập nhị phát hoạn

giữ gìn là bị thập thập phát hoạn

Đệ hoàng (sao) 1 lạng

Hoàng liên 5 đồng

Hoàng liên 5 đồng

Các vị tên mặt, mỗi bên đáng 2 đồng cho các thang uống.

Phục linh thập thập thang

Trị hoàng đốm, kiem chứng hàn

nhật, và các vị.

Phục linh, tranh tể, nhân trần, như

linh, hoàng liên, sơn chi, hoàng liên

phong kỷ, bạch trạch, thương trạch,

tử bì, thanh bì, chỉ xát.

Sắc thang uống.

Thiên kim được

Trị chứng hoàng đốm.

Đương quí 3 đồng

Quế 4 đồng

Can liêu 17 quí (bỏ bột)

Mạch 60 1 râm

Bạch hoàng 1 đồng

Nhất 1 râm 2 đồng

Hoàng liên 2 đồng

Can khương 2 đồng

Phục linh 2 đồng

Bạch thược 3 đồng

Hoàng liên 2 đồng

Thạch sao 2 đồng

Nhân sâm 2 đồng

Can khương 2 đồng

Cé phương gia hoàng kỷ.

Sắc thang, chia làm 4 lần uống.

Xích phục linh tán

Trị bạch đốm.

Xích tiêu 30 hạt

Phục linh 6 đồng

Nữ uy 6 đồng

Hàng hoàng 1 đồng

Củ gừng 4 đồng

Cam thảo 2 đồng

Trước sắc đun và phục linh, gạn

lấy nước, rồi đun 4 vị kia tán mịn,

hòa nước, khiến cho nhỏ nước uống

ra.

Hoàng kỷ tán

Trị chứng hoàng đốm.

Hoàng kỷ (mặt trái) 2 lạng

Xích thược 2 lạng

Nhân trần 2 lạng

Thạch sao 4 lạng

Mạch môn 1 lạng

Bạch bì 1 lạng

Mỗi bên đáng 4 đồng cân, g'á gừng sắc thang uống.

Cát cần thang

Trị tể.

Chỉ trạch (sao) 1 lạng

Chỉ trạch nhân 1 lạng

Đầu s' 1 lạng

Trich thảo 5 đồng

N. K. cần 2 lạng

Mỗi bên đáng 4 đồng cân, sắc thang uống.

Chứng bệnh thông trưởng

Thường trưởng là bệnh phá

Bệnh này do 2 âm hư, không

chuyển vận được, cho nên con vi

đó nó được thấy ở chỗ cũng không

tiền hậu, bởi vậy đương (âm phủ)

không vận được, âm (can thận)

không vận được, mà thành bị, bị thì

mạch lạc ảng ảng, mà sinh chứng

bệnh.

(Cắt) k'nh dịch (thiền) địa bị

nghe là khi g'oi không vận được,

khi dứt không vận được.

Mạch thông trưởng

Mạch thì phồng to, rắn và nặng

g'oi, (mạch phồng to là là thanh,

mạch rắn là là thực, mạch ảng là khi

huyết hư, không lưu lại).

Thường trưởng khác nhau

Thường trưởng có 2 trong mình sung

đầy, làm cho nó sung sung phồng lên

Thường trưởng là 2 trong mình sung

đầy, làm cho nó sung sung phồng lên

Tổng thì 2 âm hư và thì phải

chứng trưởng, mà nhiều tay ra thì nó

phồng lên ngay.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải

chứng trưởng, mà nó tay ra thì làm

lớn rồi nó tay vào phồng lên.

Tổng thì tay vào sung sung x'ân rồi

sau sung sung rồi.

Thường trưởng 2 tay vào thì phải



Le Secrétaire : MONTYNE VAN LINDEN